

**Федеральное государственное автономное образовательное учреждение
высшего образования «Российский университет дружбы народов»**

Филологический факультет

(наименование основного учебного подразделения (ОУП)-разработчика ОП ВО)

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

ЯЗЫК И МЕЖКУЛЬТУРНАЯ КОММУНИКАЦИЯ

(наименование дисциплины/модуля)

Рекомендована МСЧН для направления подготовки/специальности:

45.04.02 Лингвистика

(код и наименование направления подготовки/специальности)

Освоение дисциплины ведется в рамках реализации основной профессиональной образовательной программы высшего образования (ОП ВО):

Русский язык

(наименование (профиль/специализация) ОП ВО)

2022 г.

1. ЦЕЛЬ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Цель курса «Язык и межкультурная коммуникация» состоит в систематическом изложении основных проблем межкультурной коммуникации, овладении основными понятиями и терминологией, а также в развитии культурной восприимчивости, языковой способности к правильной интерпретации конкретных проявлений коммуникативного поведения в различных ситуациях межкультурных контактов.

2. ТРЕБОВАНИЯ К РЕЗУЛЬТАТАМ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Освоение дисциплины «Язык и межкультурная коммуникация» направлено на формирование у обучающихся следующих компетенций (части компетенций):

Таблица 2.1. Перечень компетенций, формируемых у обучающихся при освоении дисциплины (результаты освоения дисциплины)

Шифр	Компетенция	Индикаторы достижения компетенции (в рамках данной дисциплины)
УК-5	Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия.	УК-5.1. Интерпретирует историю России в контексте мирового исторического развития;
		УК-5.2. Находит и использует при социальном и профессиональном общении информацию о культурных особенностях и традициях различных социальных групп;
		УК-5.3. Учитывает при социальном и профессиональном общении по заданной теме историческое наследие и социокультурные традиции различных социальных групп, этносов и конфессий, включая мировые религии, философские и этические учения;
		УК-5.4. Осуществляет сбор информации по заданной теме с учетом этносов и конфессий, наиболее широко представленных в точках проведения исследования;
		УК-5.5. Обосновывает особенности проектной и командной деятельности с представителями других этносов и (или) конфессий;
		УК-5.6. Придерживается принципов недискриминационного взаимодействия при личном и массовом общении в целях выполнения профессиональных задач и усиления социальной интеграции.
ОПК-2	Способен учитывать в практической деятельности специфику иноязычной научной картины мира и научного дискурса в русском и изучаемом иностранном языках	ОПК-2.1. Адекватно использует современный понятийный научный аппарат применительно к русскому и изучаемому иностранному языку, учитывает динамику развития избранной области научной и профессиональной деятельности;
		ОПК-2.2. Соблюдает канонический порядок построения профессионально релевантных

Шифр	Компетенция	Индикаторы достижения компетенции (в рамках данной дисциплины)
		<p>текстов, принятый в русскоязычном и иноязычном научном дискурсе;</p> <p>ОПК-2.3. Успешно реализует аргументативную стратегию в профессионально значимых видах письменной и устной коммуникации.</p>
ОПК-5	Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие с носителями изучаемого языка в соответствии с правилами и традициями межкультурного профессионального общения, правилами речевого общения в иноязычном социуме	ОПК-5.1. Учитывает взаимосвязь и взаимовлияние лингвистических и экстралингвистических факторов межкультурной коммуникации;
		ОПК-5.2. Адекватно идентифицирует лингвокультурную специфику речевой деятельности участников межкультурного взаимодействия;
		ОПК-5.3. Адекватно реализует собственные цели взаимодействия, учитывая ценности и представления, присущие культуре изучаемого языка;
		ОПК-5.4. Соблюдает социокультурные и этические нормы поведения, принятые в иноязычном социуме;
		ОПК-5.5. Корректно использует модели типичных социальных ситуаций, типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации;
		ОПК-5.6. Корректно использует этикетные формулы, принятые в устной и письменной межъязыковой и межкультурной коммуникации.
ПК-3	Способен осуществлять межкультурную коммуникацию и языковое посредничество во всех формах и видах, во всех сферах деятельности человека и общества.	ПК-3.1. Осуществляет межкультурную коммуникацию и языковое посредничество в различных формах и сферах деятельности человека и общества
ПК-4	Владеет технологиями управления процессами межкультурной коммуникации, медиации, перевода.	ПК-4.1. Использует технологии управления процессами межкультурной коммуникации, медиации и перевода

3. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОП ВО

Дисциплина «Язык и межкультурная коммуникация» относится к обязательной части блока Б1 ОП ВО.

В рамках ОП ВО обучающиеся также осваивают другие дисциплины и/или практики, способствующие достижению запланированных результатов освоения дисциплины «Язык и межкультурная коммуникация».

Таблица 3.1. Перечень компонентов ОП ВО, способствующих достижению запланированных результатов освоения дисциплины

Шифр	Наименование компетенции	Предшествующие дисциплины/модули, практики*	Последующие дисциплины/модули, практики*
УК-5	Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия.	История и методология науки «Лингвистика» Общая теория перевода Язык делового общения (основной язык) Язык делового общения (второй иностранный язык) Практикум по культуре речевого общения (основной язык) Практикум по культуре речевого общения (второй язык)	Государственная итоговая аттестация
ОПК-2	Способен учитывать в практической деятельности специфику иноязычной научной картины мира и научного дискурса в русском и изучаемом иностранном языках	История и методология науки «Лингвистика» Общая теория перевода	Теоретические проблемы лингвистики Семиотика Переводческая практика Преддипломная практика Государственная итоговая аттестация
ОПК-5	Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие с носителями изучаемого языка в соответствии с правилами и традициями межкультурного профессионального общения, правилами речевого общения в иноязычном социуме	Язык делового общения (основной язык) Язык делового общения (второй иностранный язык)	Риторика Переводческая практика Государственная итоговая аттестация
ПК-3	Способен осуществлять межкультурную коммуникацию и языковое посредничество во всех формах и видах, во всех сферах деятельности человека и общества.	Язык делового общения (основной язык) Язык делового общения (второй иностранный язык)	Практикум по культуре речевого общения (основной язык) Практикум по культуре речевого общения (второй язык) Переводческая практика Государственная итоговая аттестация

Шифр	Наименование компетенции	Предшествующие дисциплины/модули, практики*	Последующие дисциплины/модули, практики*
ПК-4	Владеет технологиями управления процессами межкультурной коммуникации, медиации, перевода.	Язык делового общения (основной язык) Язык делового общения (второй иностранный язык)	Практикум по культуре речевого общения (основной язык) Практикум по культуре речевого общения (второй язык) Переводческая практика Государственная итоговая аттестация

* - заполняется в соответствии с матрицей компетенций и СУП ОП ВО

4. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ И ВИДЫ УЧЕБНОЙ РАБОТЫ

Общая трудоемкость дисциплины «Язык и межкультурная коммуникация» составляет 3 зачетные единицы.

Таблица 4.1. Виды учебной работы по периодам освоения ОП ВО для **ОЧНОЙ** формы обучения

Вид учебной работы	Всего часов	Семестры
		2
<i>Контактная работа, ак.ч.</i>	56	56
В том числе:		
Лекции (ЛК)	28	28
Практические/семинарские занятия (СЗ)	28	28
<i>Самостоятельная работа обучающихся, ак. ч.</i>	70	70
<i>Контроль (зачет с оценкой), ак.ч.</i>	18	18
Общая трудоемкость	ак. ч.	144
	зач. ед.	4

5. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Таблица 5.1. Содержание дисциплины (модуля) по видам учебной работы

Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела (темы)	Вид учебной работы*
Раздел 1. Основные понятия межкультурной коммуникации. Культурно-антропологические основы МКК.	Цели и задачи МКК как университетского учебного курса, его место среди наук, изучающих этнические особенности разных лингвокультур. Стратегии и тактики МКК. Основные этапы формирования МКК как интердисциплинарной науки. Основные понятия МКК: культура и коммуникация. Культура и поведение.	ЛК, СЗ
Раздел 2. Этноцентризм и	Освоение культуры: инкультурация и социализация; аккультурация. Модель освоения «чужой» культуры М. Беннета.	ЛК, СЗ

Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела (темы)	Вид учебной работы*
проблема «чужой» культуры.	Культурная картина мира и языковая картина мира. Восприятие «чужой» культуры сквозь призму родной. «Культуроцентризм», или «этноцентризм».	
Раздел 3. Категории культуры. Социальная категоризация и стереотипизация. Автостереотипы и гетеростереотипы.	Источники и условия возникновения стереоти-пов. Функции стереотипов. Типология стереотипов. Основные категории культуры и способы типологизации культур по модели Э.Холла. Концепция «ментальных программ» Г.Хофстеде и ее применении в типологии культур.	ЛК, СЗ
Раздел 4. Национальная языковая картина мира и ее формирование в процессе инкультурации и аккультурации	Языковая картина мира и ее национальная специфика. Стратегии аккультурации: ассимиляция, сепарация, маргинализация, интеграция. Диссонанс национальных языковых картин мира в межкультурной коммуникации. Соответствие картин мира коммуникантов как условие успешности межкультурного общения.	ЛК, СЗ
Раздел 5. Культурные ценности в МКК	Система ценностей русской языковой личности и коммуникативное поведение. Современное состояние ценностных представлений в языковом сознании россиян. «Вечные истины», непреходящие ценности» и «рецепты» решения повседневных проблем в вербальной памяти русских.	ЛК, СЗ
Раздел 6. Вербальные и невербальные компоненты коммуникации	Невербальные средства общения. Жестика. Проксемика. Кинесика. Окулесика. Национальная специфика невербальной коммуникации.	ЛК, СЗ
Раздел 7. Языковая личность	Понятие «языковая личность» и его место в современной научной антропоцентрической парадигме. Способы реконструкции языковой личности. Структура языковой личности. Языковая личность в межкультурной коммуникации.	ЛК, СЗ
Раздел 8. Вербально-семантический уровень структуры ЯЛ	Лингводидактические модели формирования «вторичной» языковой личности. Лингводидактическая модель языковой личности Г.И.Богина.	ЛК, СЗ
Раздел 9. Индивидуальная и коллективная языковая личность: формирование и функционирование.	Индивидуальная и коллективная языковая личности. Формирование, функционирование и структура индивидуальной и коллективной ЯЛ.	ЛК, СЗ
Раздел 10. Языковая личность и национальный характер	Соотношение понятий языковая личность и национальный характер. Общерусский языковой тип.	ЛК, СЗ

Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела (темы)	Вид учебной работы*
Раздел 11. Когнитивный уровень в структуре ЯЛ	Сопоставительное изучение языковых картин мира разных лингвокультур. Расхождение языковых картин мира разных лингвокультур.	ЛК, СЗ
Раздел 12. Мотивационно-прагматический уровень языковой личности.	Коммуникативно-деятельностные потребности и их национальная маркированность. Понятие концепта как опорного элемента лингвокультуры. Лакунарные концепты. Прецедентные тексты в лингвокультурном сознании носителя языка. Необходимость овладения прецедентными текстами культуры в процессе формирования вторичной языковой личности и в межкультурной коммуникации.	ЛК, СЗ

* - заполняется только по **ОЧНОЙ** форме обучения: ЛК – лекции; ЛР – лабораторные работы; СЗ – семинарские занятия.

6. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Таблица 6.1. Материально-техническое обеспечение дисциплины

Тип аудитории	Оснащение аудитории	Специализированное учебное/лабораторное оборудование, ПО и материалы для освоения дисциплины (при необходимости)
Лекционная	Аудитория для проведения занятий лекционного типа, оснащенная комплектом специализированной мебели; доской (экраном) и техническими средствами мультимедиа презентаций.	не требуется
Семинарская	Аудитория для проведения занятий семинарского типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации, оснащенная комплектом специализированной мебели и техническими средствами мультимедиа презентаций.	не требуется
Для самостоятельной работы обучающихся	Аудитория для самостоятельной работы обучающихся (может использоваться для проведения семинарских занятий и консультаций), оснащенная комплектом специализированной мебели и компьютерами с доступом в ЭИОС.	не требуется

* - аудитория для самостоятельной работы обучающихся указывается **ОБЯЗАТЕЛЬНО!**

7. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Основная литература:

1. Тер-Минасова С.Г. Язык и межкультурная коммуникация. – М.,2004.
2. Чулкина, Н.Л. Основы межкультурной коммуникации : учебно-практическое пособие / Н.Л. Чулкина. - Москва : Евразийский открытый институт, 2010. - 143 с.
3. Ю.Н.Караулов, Н.Л.Чулкина. Русская языковая личность: Интегративный аспект в условиях межкультурной коммуникации (УМК). М.: РУДН, 2008.
4. Борисова, Е.Н. Введение в межкультурную коммуникацию : учебно-методическое пособие / Е.Н. Борисова. - Москва : Согласие, 2015. - 96 с.

Дополнительная литература:

1. Красных В.В. «Свой» среди «чужих»: миф или реальность? – М.,2003.
2. Г.Д. Гачев Космо-Психо-Логос: Национальные образы мира. – М.,2007.
3. Г.Д.Гачев. Национальные образы мира (любая книга из 16-ти этой серии)
4. Леонтович О.А. Введение в межкультурную коммуникацию. – М.,2007.- С.99-119.

Ресурсы информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»:

1. ЭБС РУДН и сторонние ЭБС, к которым студенты университета имеют доступ на основании заключенных договоров:

- Электронно-библиотечная система РУДН – ЭБС РУДН
<http://lib.rudn.ru/MegaPro/Web>

- ЭБС «Университетская библиотека онлайн» <http://www.biblioclub.ru>

- ЭБС Юрайт <http://www.biblio-online.ru>

- ЭБС «Консультант студента» www.studentlibrary.ru

- ЭБС «Лань» <http://e.lanbook.com/>

- ЭБС «Троицкий мост»

2. Базы данных и поисковые системы:

- электронный фонд правовой и нормативно-технической документации
<http://docs.cntd.ru/>

- поисковая система Яндекс <https://www.yandex.ru/>

- поисковая система Google <https://www.google.ru/>

- реферативная база данных SCOPUS

<http://www.elsevierscience.ru/products/scopus/>

- всероссийская государственная библиотека иностранной литературы –
www.libfl.ru

- всероссийская виртуальная библиотека – www.portalus.ru

- сетевая лингвистическая библиотека СПбГУ – www.project.phil.pu.ru

- электронная коллекция «Лингвистическая антропология» -
www.ligantrop.iphil.ru

- Электронная библиотека - <http://allbest.ru/libraries.htm>

- Справочно-информационный портал по русскому языку – www.gramota.ru

- Портал по культуре русской письменной речи – www.grammar.ru

- Сайт Международной ассоциации преподавателей русского языка и литературы – www.marpyal.org

- Портал «Русское слово» Российской ассоциации преподавателей русского языка и литературы – www.ropryal.ru

- Справочная служба русского языка – www.rusyaz.ru

Учебно-методические материалы для самостоятельной работы обучающихся при освоении дисциплины/модуля:*

1. Курс лекций по дисциплине «Введение в теорию межкультурной коммуникации».

2. Ссылки на внешние дополнительные материалы по дисциплине «Введение в теорию межкультурной коммуникации».

3. Вопросы для подготовки к аттестационным испытаниям по дисциплине «Введение в теорию межкультурной коммуникации».

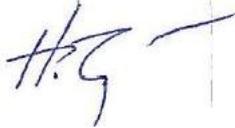
* - все учебно-методические материалы для самостоятельной работы обучающихся размещаются в соответствии с действующим порядком на странице дисциплины **в ТУИС!**

8. ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ И БАЛЛЬНО-РЕЙТИНГОВАЯ СИСТЕМА ОЦЕНИВАНИЯ УРОВНЯ СФОРМИРОВАННОСТИ КОМПЕТЕНЦИЙ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

Оценочные материалы и балльно-рейтинговая система* оценивания уровня сформированности компетенций (части компетенций) по итогам освоения дисциплины «Введение в теорию межкультурной коммуникации» представлены в Приложении к настоящей Рабочей программе дисциплины.

* - Ом и БРС формируются на основании требований соответствующего локального нормативного акта РУДН.

РАЗРАБОТЧИКИ:

д.ф.н., проф. кафедры ОРЯ _____ Должность, БУП	 _____ Подпись	Н.Л. Чулкина _____ Фамилия И.О.
к.ф.н., асс. кафедры ОРЯ _____ Должность, БУП	 _____ Подпись	О.Н. Кольшева _____ Фамилия И.О.
РУКОВОДИТЕЛЬ БУП: Заведующий кафедрой общего и русского языкознания _____ Наименование БУП	 _____ Подпись	В.Н. Денисенко _____ Фамилия И.О.
РУКОВОДИТЕЛЬ ОП ВО: Заведующий кафедрой общего и русского языкознания _____ Должность, БУП	 _____ Подпись	В.Н. Денисенко _____ Фамилия И.О.